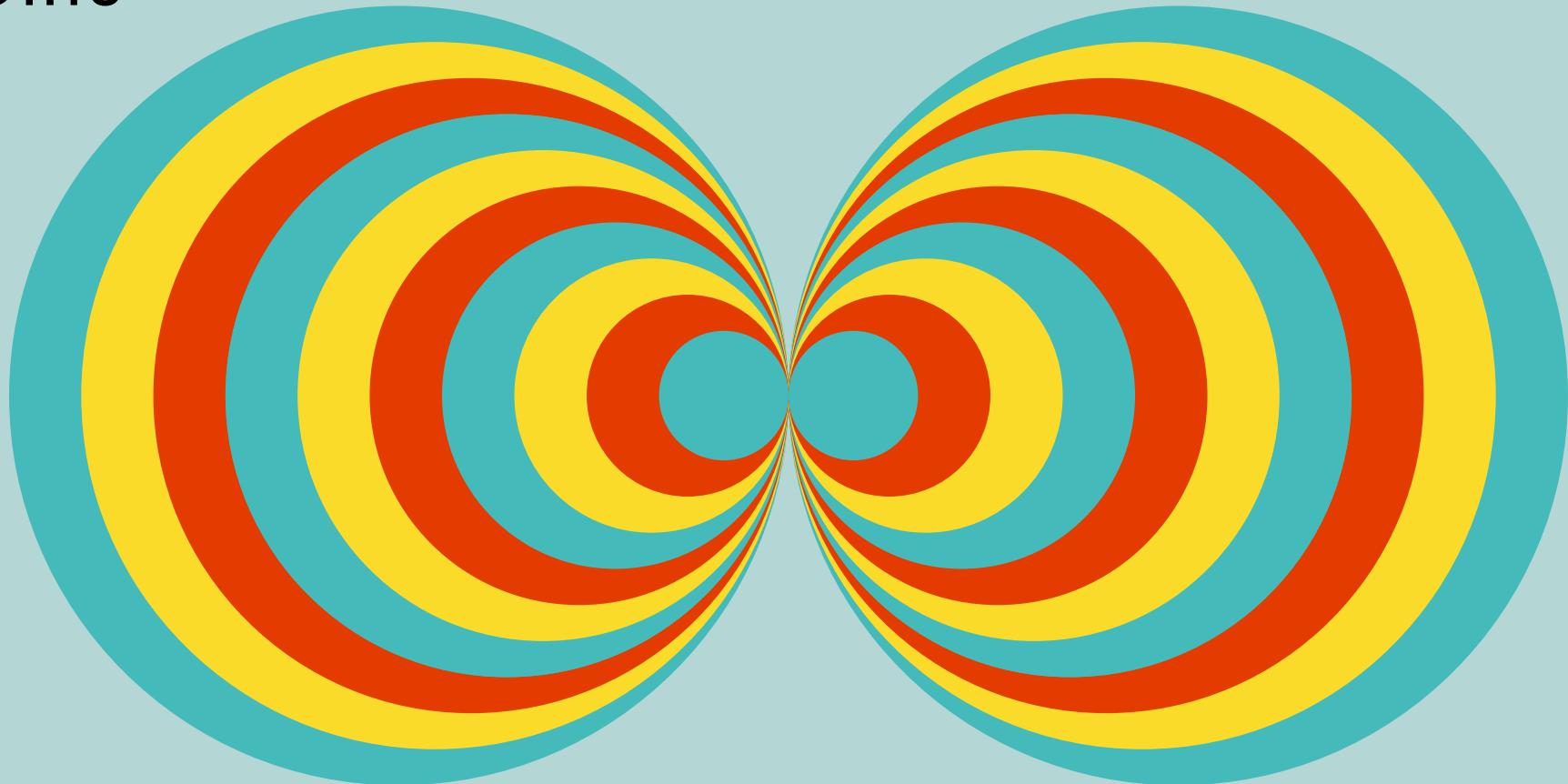


La Escuela de Cine del Uruguay presenta:

# 22 Festival Internacional de Escuelas de Cine

18 al 21  
de agosto 2022  
[www.ecu.edu.uy](http://www.ecu.edu.uy)



Organizan



Apoyan



Invita



# Equipo del Festival / Festival's Team

## Coordinación y Producción General / *General Coordination and Production*

Enrique Buchichio

## Asistencia general / *General Assistance*

Catalina Marín

## Curaduría y programación / *Curator and Programmer*

Enrique Buchichio

## Pre-selección / *Pre-selection*

Agustín Rossi  
Alana Santestevan  
Antonella Sciglano  
Catalina Marín  
Gianluca Costa  
Gonzalo Torrens  
Fiorella Martinelli  
Francisco Carlero  
Ignacio Fomichov  
Ismael Krall  
Iván González  
Juan Recuero  
Lucía Martínez Scarpitta  
Manuel Tate  
Mateo Duarte  
Perí de Alencar  
Santiago Olivera  
Sofía Borges  
Valentina Pérez  
Víctor Fernández

## Traducciones / *Translations*

Agustín Rossi  
Alana Santestevan  
Antonella Sciglano  
Enrique Buchichio  
Francisco Carlero  
Ignacio Fomichov  
Juan Recuero  
Perí de Alencar  
Santiago Olivera  
Valentina Pérez  
Víctor Fernández

## Fotografía / *Photography*

Juan Recuero, Sofía Borges

## Diseño gráfico / *Graphic Design*

Zelmar Borrás - Atolón de Mororoa

## Subtitulado / *Subtitles*

Alejandro Yamgotchian

## Apoyo técnico / *Technical support*

Diego Soria

## Spot

Gonzalo Torrens

## Copias / *Copies*

Gonzalo Torrens, Juan Recuero, Manuel Tate, Santiago Olivera

## Administración / *Administration*

Diego Carriquiry

## Asistencia Académica / *Academic Assistance*

María Satriano

## Agradecimientos especiales

### (*Special thanks:*)

Juan Russi, Ana María Pace, Valeria Deangelo, Ernesto Musitelli, Federico Moreira, Guillermmina Moreira, Damián Vicente, Andrés Costa, Martín Astesiano, Kaori Flores Yonekura, Heather Daughtry, Emma Vranich, Patricia Zavala, Lucía Almada, Sebastián Pastorino, María Inés Pérez, Bettiana Perdomo, Alejandra Casablanca, Pablo Arriola, Natalia Espasandín, María José Santacreu, Jacinta Trobo, Lorena Pérez, Magela Richero, Juan Manuel Chaves, Silvana Silveira, Juan Diego Peyrallo, Diego Borba, Viviana Lapachian.

Esta nueva edición del Festival es posible gracias al apoyo de MEC-DNC-INCAU, Montevideo Audiovisual, Sala Zitarrosa, Canelones Audiovisual, Musitelli, La Mayor, Final Draft, Sin Sol, Vivace Post, Nuevo Objetivo Film, QUBIT, Esplendor by Wyndham, La Cretina, Bar Fénix, La Diaria, Brecha, TV Ciudad, Canal 5, Montevideo Portal, FilmFreeway, CILECT y FEISAL. Invita: TCC Vivo.

*This new edition of the Festival is made possible thanks to the support of MEC-DNC-INCAU, Montevideo Audiovisual, Sala Zitarrosa, Canelones Audiovisual, Musitelli, La Mayor, Final Draft, Sin Sol, Vivace Post, Nuevo Objetivo Film, QUBIT, Esplendor by Wyndham, La Cretina, Bar Fénix, La Diaria, Brecha, TV Ciudad, Canal 5, Montevideo Portal, FilmFreeway, CILECT and FEISAL. Invites: TCC Vivo.*



Peatonal Sarandí 528  
Tel. 2916 9760  
[info@ecu.edu.uy](mailto:info@ecu.edu.uy)  
[www.ecu.edu.uy](http://www.ecu.edu.uy)



Cinemateca  
Bartolomé Mitre 1236  
Tel. 2914 7569  
<https://cinemateca.org.uy/>

# MUSITELLI

Luces, cámaras, grip



SONY Venice

# Editorial

Más allá de que esta sea la edición número 22 del **Festival Internacional de Escuelas de Cine**, y de que podamos afirmar que se trata de un evento consolidado en el medio y en plena madurez (o casi), hay algo de novedad en esta edición 2022. Sentimos casi la misma ansiedad que – imaginamos – sentía el equipo **ECU** que organizó los primeros festivales, hace más de dos décadas, y cuya tradición continuamos. Y creemos que esto tiene que ver con que esta edición es la primera que hacemos totalmente presencial después de tres años, pandemia mediante, y eso hace que lo vivamos de algún modo como un nuevo comienzo. Volver a encontrarnos en una sala de cine es parte fundamental del motivo por el cual hacemos este festival, y poder volver a hacerlo nos tiene muy felices y entusiasmados.

A su vez, por primera vez este año el festival contará con exhibiciones alternativas en localidades fuera de Montevideo, como parte de nuestro objetivo de formación de públicos. Esas exhibiciones tendrán lugar en el departamento de Canelones, en coordinación con Canelones Audiovisual, en el Complejo Cultural Politeama de la capital departamental y en el Centro Cultural de Parque del Plata. Ambas exhibiciones, que tendrán lugar en fechas inmediatamente posteriores al festival, permitirán acercar la programación del evento a nuevos espectadores y generar con ellos y ellas espacios de reflexión (más información más adelante).

Será apenas una muestra de la selección oficial, que este año incluye 52 cortometrajes de ficción, no ficción y animación realizados por estudiantes de 48 escuelas de cine de 31 países, incluido Uruguay. Por segundo año consecutivo la cifra de cortos inscriptos alcanzó los 2200, provenientes de más de 100 países. Y este nivel de convocatoria nos

alegra pero también nos desafía: ¿qué criterio aplicar para lograr llegar del universo de 2200 cortos a una selección muy acotada de unos 50? ¿Alcanza sólo tener en cuenta la “calidad”, algo siempre subjetivo y discutible en el arte? ¿Alcanza con la representación, aunque sea parcial, del conjunto de países, escuelas, géneros y temáticas presentadas? Como punto de partida probablemente sí, aunque no es suficiente.

Por eso este año más que nunca, como criterio de selección, tratamos de incluir aquellos trabajos que ofrecen propuestas estéticas y narrativas innovadoras, que se alejan de los formatos más habituales o establecidos. Y, sobre todo, intentar detectar voces propias y originales, nuevas y nuevos cineastas con un potencial sin duda aún en desarrollo pero que prometen seguir llamando la atención en el futuro inmediato. Porque está muy bien saber filmar, y para eso existen las escuelas de cine, pero sobre todo y hoy más que nunca (cuando la producción de contenidos audiovisuales está en auge y su oferta se acumula sin cesar en diversas plataformas) consideramos fundamental darle más importancia al qué y al cómo: qué quieren contar los nuevos cineastas y cómo lo están contando.

Estamos convencidos de que en ese aspecto hay mucho por descubrir, y esperamos haber realizado una contribución al respecto – aunque sea en parte – a través de la selección de cortos estudiantiles que este año les presentamos.

¡Que disfruten del Festival!

## *Editorial*

*Even though this is the 22nd edition of the **International Film Schools Festival**, and it can be safely asserted that it is a well established event and in full maturity (or nearly so), there is still some novelty in this 2022 edition. We feel much the same excitement that we imagine was felt by the **ECU** team that organized the first festivals, more than two decades ago, and whose tradition we carry on. We believe that this has to do with the fact that this edition is the first one that we do entirely in attendance after three years, because of the recent pandemic, and this makes us experience it in some way as a new beginning. Meeting in a movie theater is a crucial part of why we do this festival, and being able to do it again makes us very happy and excited.*

*In addition, this year for the first time the festival will have alternative screenings outside Montevideo, as part of our audience education efforts. These exhibitions will take place in Canelones, in coordination with Canelones Audiovisual, at the Complejo Cultural Politeama in the departmental capital and at the Centro Cultural de Parque del Plata. These showings, which will take place shortly after the festival, will also bring the event's program to new audiences. Each projection will include an instance of presentation, exchange of ideas and thoughts about the films seen (more information in the next pages).*

*It will be just a fraction of the official selection, which this year includes 52 fiction, non-fiction and animated short films made by students from 48 film schools in 31 countries, including Uruguay. For the second consecutive year, the number of short films submitted reached 2200, from more than 100 countries. This volume of entries*

*makes us very happy, but it also challenges us: what criteria should be applied to select from the pool of 2200 shorts a very limited list of about 50? Is it enough just to take into account "quality", which is always subjective and debatable in art? Is it enough just to represent, be it partially, the group of countries, schools, genres and themes presented? As a starting point, perhaps yes, but it is not quite enough.*

*That is why this year more than ever, as a selection principle, we have tried to include those works that offer innovative aesthetic and narrative approaches, that move away from the most common or established frameworks. And, above all, we aim to detect new and original voices, new filmmakers with a potential that is undoubtedly still in development but that promise to continue to draw attention with their creations in the near future. Because it is certainly important to know how to film, and that is why film schools exist, but above all and especially nowadays (as the production of audiovisual content is booming and the offer is endlessly growing on multiple platforms) we consider it essential to pay attention to what new filmmakers are telling and how they are doing it.*

*We are certain that there is much to be discovered in this regard, and we hope to have made a contribution in this direction through the selection of student short films that we present to you this year.*

*Enjoy the Festival!*



# FINAL DRAFT® 12

Professional Screenwriting Software

It all starts with the script.

FINALDRAFT.COM

LEARN MORE

## Jurado Profesional

### *Professional Jury*



**Alex Piperno  
(Uruguay)**

Alex Piperno (Montevideo, 1985) es un director, productor y docente egresado de la Universidad del Cine de Buenos Aires. Dirigió, entre otros, los cortometrajes *La inviolabilidad del domicilio se basa en el hombre que aparece empuñando un hacha en la puerta de su casa* (2011, Semana de la Crítica del Festival de Cannes) y *Lloren la locura perdida de estos campos* (2019, Bafici, Ficunam). Su primer largometraje, *Chico ventana* también quisiera tener un submarino (2020, Berlinale Forum), fue considerado como uno de los 25 mejores films latinoamericanos del año. Además de producir sus propias películas, colabora en proyectos de otros directores con afinidad autoral, como *Parabellum* (2015, IFFR) de Lukas V. Rinner, *Deja que las luces se alejen* (2020, FIDMarseille) de Javier Favot y *Périphérique Nord* (2022, Visions du Reel) de Paulo Carneiro. Coordina talleres de guion y de análisis cinematográfico.

*Alex Piperno (Montevideo, 1985) is a director, producer and educator graduated from the Universidad del Cine de Buenos Aires. He directed a number of short films, including *La inviolabilidad del domicilio se basa en el hombre que aparece empuñando un hacha en la puerta de su casa* (2011, Cannes Film Festival Critics' Week) and *Lloren la locura perdida de estos campos* (2019, Bafici, Ficunam). His first feature film, *Chico ventana* también quisiera tener un submarino (2020, Berlinale Forum), was considered one of the top 25 Latin American films of the year. In addition to producing his own films, he collaborates on projects of other directors with an authorial affinity, such as *Parabellum* (2015, IFFR) by Lukas V. Rinner, *Deja que las luces se alejen* (2020, FIDMarseille) by Javier Favot and *Périphérique Nord* (2022, Visions du Reel) by Paulo Carneiro. He also holds workshops on screenwriting and film analysis.*

## Jurado Profesional

### Professional Jury



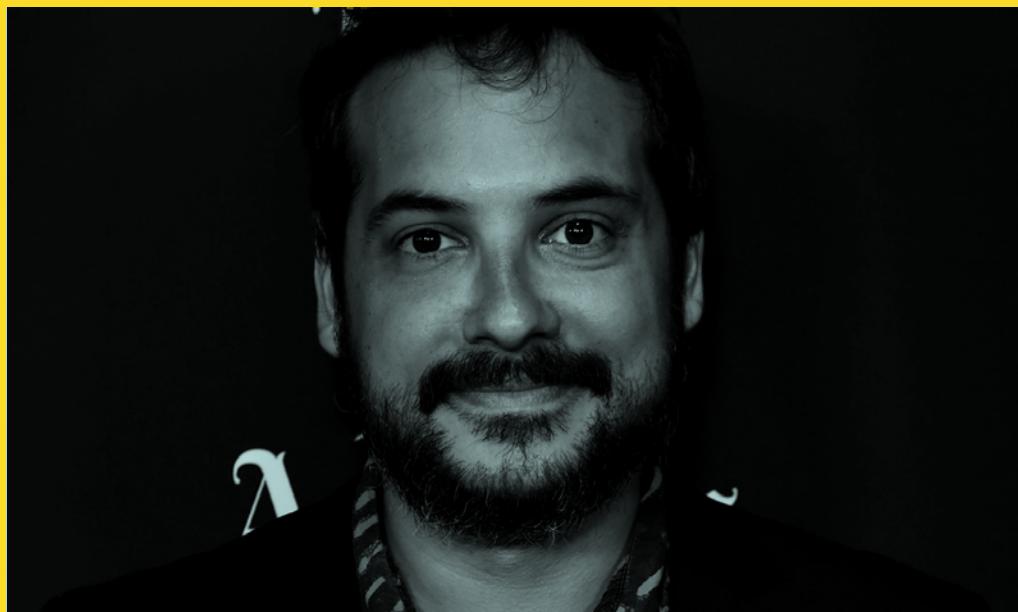
**Celina Murga  
(Argentina)**

Celina Murga nació en Paraná, Entre Ríos, y estudió en la Universidad del Cine de Buenos Aires. Dirigió cuatro películas: *Ana y los otros* (2003), *Una semana solos* (2008), *Escuela Normal* (2012) y *La tercera orilla* (2014). Todas ellas fueron exhibidas y premiadas en importantes festivales internacionales como Berlín, Venecia, Toronto, Rotterdam y San Sebastián, entre otros. En 2009 fue elegida por Martin Scorsese para ser su discípula, a través de la Iniciativa Rolex para las Artes. Desde 2002 da clases de Dirección de Cine en distintas instituciones y se desempeña como jurado y como tutora en diversos programas de Desarrollo de proyectos en Argentina, Uruguay, Chile y Colombia. Sus películas han sido exhibidas en retrospectiva en distintos países como Israel y Suecia. Actualmente se encuentra en pre producción de su próximo largometraje de ficción, *El olor del pasto recién cortado*.

*Celina Murga was born in Paraná, Entre Ríos, and studied at the Universidad del Cine de Buenos Aires. She directed four films: *Ana y los otros* (2003), *Una semana solos* (2008), *Escuela Normal* (2012) and *La tercera orilla* (2014). They were all screened and awarded at important international festivals such as Berlin, Venice, Toronto, Rotterdam and San Sebastian, among others. In 2009 she was chosen by Martin Scorsese to be his disciple, through the Rolex Initiative for the Arts. Since 2002 she teaches film directing at different institutions and serves as a jury member and tutor in various programs of project development in Argentina, Uruguay, Chile and Colombia. Her films have been shown in retrospectives in several countries such as Israel and Sweden. Her next feature film, *El olor del pasto recién cortado*, is currently in pre-production.*

## Jurado Profesional

*Professional Jury*



**Jeremías Segovia**  
**(Uruguay)**

Nació en Montevideo en 1987. Graduado de la Escuela de Cine del Uruguay en 2009, sus cortometrajes *La Mujer Rota* (2013) y *Tooth Fairy* (2017, co-dirigido con Gonzalo Torrens) han sido seleccionados y ganado premios en festivales de todo el mundo, incluidos Sitges, Fantastic Fest, Morbido y San Diego Latino. Su última obra, *La Hora Azul* (2022), acaba de tener su Premiere internacional en el LALIFF (Los Ángeles Latino International Film Festival) y ya ha ganado dos premios en Uruguay.

*He was born in Montevideo in 1987. Having graduated from the Escuela de Cine del Uruguay in 2009, his short films *La Mujer Rota* (2013) and *Tooth Fairy* (2017, co-directed with Gonzalo Torrens) have been selected and awarded at festivals around the world, including Sitges, Fantastic Fest, Morbido and San Diego Latino. His latest work, *La Hora Azul* (2022), just had its international premiere at LALIFF (Los Angeles Latino International Film Festival) and has garnered two awards in Uruguay.*

## Jurado Estudiantil

*Students Jury*



**Carolina Genoni Kirschenbaum**  
(Universidad Católica del Uruguay)

Es realizadora audiovisual y actriz. Se encuentra finalizando la Licenciatura en Comunicación Audiovisual en la Universidad Católica del Uruguay (UCU). Como realizadora audiovisual ha dirigido los cortometrajes Rictus (2021), en el cual también actúa, seleccionado en el concurso "Georges Méliès" en el marco del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (2021); La tele letal (2020), seleccionado en el Festival do Minuto; Lo que se pesca son historias (2019), tercer premio en el "48hfp Punta del Este", y Psique (2020), seleccionado en el Filmapalooza 2020.

*She is a filmmaker and actress. She is finishing her degree in Audiovisual Communication at the Universidad Católica del Uruguay (UCU). She has directed the short films Rictus (2021), where she also acts, which was selected in the "Georges Méliès" contest at the Mar del Plata International Film Festival (2021); La tele letal (2020), selected at the Festival do Minuto; Lo que se pesca son historias (2019), third prize at the "48hfp Punta del Este", and Psique (2020), selected at the Filmapalooza 2020.*

## Jurado Estudiantil

*Students Jury*



**Gerónimo Gómez**

(Escuela de Cine del Uruguay / FIC – UdeLaR)

Estudiante de segundo año de la Carrera de Realización Cinematográfica en la ECU y de la Licenciatura en Comunicación en la FIC (Universidad de la República). Ha participado en cortos dentro y fuera de la escuela, principalmente en el área visual y técnica. Tomó cursos de fotografía y dibujo. Le interesan la multidisciplinariedad artística y el carácter colaborativo del cine.

*Second year student of the Filmmaking Career at ECU and the Communication Degree at FIC (Universidad de la República). He has participated in several short films, mainly in the technical and visual areas. He has taken courses in photography and drawing. He is particularly interested in the artistic multidisciplinarity and the collaborative nature of cinema.*

## Jurado Estudiantil

*Students Jury*



**Rocío Espinosa**

(Tecnicatura en Audiovisuales UTU)

Estudiante del último año de la Tecnicatura en Audiovisuales de UTU. Ha guionado y dirigido dos cortometrajes de ficción: Réquiem de un te quiero (2019) y Te estaba esperando (2020), y realizado el corto documental Autorretrato con labiales de colores (2021). En los últimos años ha formado parte de varios proyectos en roles de dirección, asistencia de dirección, montaje y fotografía. También es actriz y poeta, siendo "La desnudez de la sangre" su primer libro publicado.

*Student of the final year of the Audiovisual Technicature at UTU. She has written and directed two fiction short films: Réquiem de un te quiero (2019) and Te estaba esperando (2020), and made the short documentary Autorretrato con labiales de colores (2021). In recent years she has taken part in a various projects as director, assistant director, editor and cinematographer. She is also an actress and poet, being "La desnudez de la sangre" her first published book.*

# NUEVO OBJETIVO FILM

Queremos brillar contigo

PRODUCCIÓN - DISTRIBUCIÓN - FORMACIÓN

[www.nuevobfilm.com](http://www.nuevobfilm.com)

## Premios / Awards

### Jurado Profesional / Professional Jury

**Mejor Ficción / Mejor Documental / Mejor Animación / Mejor Corto Latinoamericano / Mejor Corto Uruguayo**

El corto ganador en cada categoría recibirá una **Licencia Final Draft**; el mejor corto uruguayo recibirá además el **Premio Musitelli** (equipamiento de rodaje por valor USD 4.000) & **La Mayor** (mezcla 5.1 de un cortometraje); **TCC full + Vivo One** gratis por un año; y una suscripción anual a la plataforma **QUBIT**.

**Best Fiction / Best Documentary / Best Animation / Best Latin American Short Film / Best Uruguayan Short Film**

*The winner in each category will receive a **Final Draft License**; the Best Uruguayan Short Film will receive the **Musitelli Award** (shooting equipment valued USD 4,000) & the **La Mayor Award** (5.1 sound mix); **TCC full + Vivo One** free for one year; and an annual suscription to **QUBIT**.*

## Premios / Awards

### Jurado Estudiantil / Students Jury

#### Mejor Ficción / Mejor Documental / Mejor Animación / Mejor Corto Uruguayo

El corto ganador en cada categoría recibirá una **Licencia Final Draft**; el mejor corto uruguayo recibirá además el **Premio Sin Sol** (equipamiento de rodaje por valor USD 700); el **Premio Vivace Post Sound** (mezcla de sonido de un cortometraje); **TCC full + Vivo One** gratis por un año; y una suscripción anual a la plataforma **QUBIT**.

#### Best Fiction / Best Documentary / Best Animation / Best Uruguayan Short Film

*The winner in each category will receive a **Final Draft License**; the **Best Uruguayan Short Film** will receive the **Sin Sol Award** (shooting equipment valued USD 700); **Vivace Post Award** (5.1 sound mix); **TCC full + Vivo One free for one year**; and an annual suscription to **QUBIT**.*

#### Premio del Público / Audience Award:

El público del Festival también otorgará sus propios premios al mejor corto internacional y nacional, de acuerdo a la votación después de cada función. El mejor corto nacional votado por el público recibirá una tutoría en distribución internacional a cargo de **Nuevo Objetivo Film**; el **Premio ECU**, consistente en una beca para un curso o taller extracurricular a elección; **TCC full + Vivo One** gratis por un año; y una suscripción anual a la plataforma **QUBIT**.

*The Festival audience also will award the best international short film and the best Uruguayan short film. The best Uruguayan short film will receive a mentoring in international distribution by **Nuevo Objetivo Film**; the **ECU Award**, consisting in a scholarship for an extracurricular course or workshop; **TCC full + Vivo One free for one year**; and an annual suscription to **QUBIT**.*

**En total, el Festival entregará unos 9.500 dólares en premios.**

*The Festival will award about USD 9,500 in prizes.*



Cine de todos los tiempos, clásicos de Hollywood,  
de Grandes Directores e independiente.

[www.qubit.tv](http://www.qubit.tv)

# **Master Class / Master Class**

## **Celina Murga: Explorar la propia voz**

Viernes 19/8 - 15:00 horas

Cinemateca (Bartolomé Mitre 1236)

Entrada libre

La cineasta argentina compartirá con estudiantes de cine y audiovisual y público del Festival su experiencia a partir de su propia filmografía.

De las primeras ideas a la puesta en escena. La imagen interna como idea inicial. El deambular y la búsqueda. La búsqueda como estructura narrativa. El punto de vista y la mirada. Filmar una ciudad. Filmar con niños. Filmar diálogos. El casting como parte del proceso creativo en búsqueda de la ambigüedad de los personajes. El scouting y las ideas de puesta en escena.

Celina Murga nació en Paraná, Entre Ríos, y estudió en la Universidad del Cine de Buenos Aires. Dirigió cuatro películas: *Ana y los otros* (2003), *Una semana solos* (2008), *Escuela Normal* (2012) y *La tercera orilla* (2014). Todas ellas fueron exhibidas y premiadas en importantes festivales internacionales como Berlín, Venecia, Toronto, Rotterdam y San Sebastián, entre otros. En 2009 fue elegida por Martin Scorsese para ser su discípula, a través de la Iniciativa Rolex para las Artes. Desde 2002 da clases de Dirección de Cine en distintas instituciones y se desempeña como jurado y como tutora en diversos programas de Desarrollo de proyectos en Argentina, Uruguay, Chile y Colombia. Sus películas han sido exhibidas en retrospectiva en distintos países como Israel y Suecia. Actualmente se encuentra en pre producción de su próximo largometraje de ficción, *El olor del pasto recién cortado*.

## ***Celina Murga: To explore one's own voice***

Friday 19/8 - 3:00 pm

Cinemateca (Bartolomé Mitre 1236)

Free entrance

*The Argentinian filmmaker will be sharing with film and audiovisual students and the Festival audience her experiences from her own filmography.*

*From the very first ideas up to the actual shooting. The internal image as a starting idea. The wander and the search. The search as narrative structure. The point of view and the vision. Filming a city. Filming with children. Filming dialogues. Casting as part of the creative process in search of the ambiguity of the characters. Scouting and staging ideas.*

*Celina Murga was born in Paraná, Entre Ríos, and studied at the Universidad del Cine de Buenos Aires. She directed four films: *Ana y los otros* (2003), *Una semana solos* (2008), *Escuela Normal* (2012) and *La tercera orilla* (2014). They were all screened and awarded at important international festivals such as Berlin, Venice, Toronto, Rotterdam and San Sebastian, among others. In 2009 she was chosen by Martin Scorsese to be his disciple, through the Rolex Initiative for the Arts. Since 2002 she teaches film directing at different institutions and serves as a jury member and tutor in various programs of project development in Argentina, Uruguay, Chile and Colombia. Her films have been shown in retrospectives in several countries such as Israel and Sweden. Her next feature film, *El olor del pasto recién cortado*, is currently in pre-production.*

## Formación de Público / Audience Education

Este año y por primera vez el festival contará con exhibiciones alternativas en localidades fuera de Montevideo, como parte de su objetivo de formación de públicos. Esas exhibiciones tendrán lugar en el departamento de Canelones, en coordinación con Canelones Audiovisual, en el Complejo Cultural Politeama de la capital departamental y en el Centro Cultural de Parque del Plata.

Ambas instancias, especialmente dirigidas a estudiantes de bachilleratos artísticos aunque abiertas a todo público, tienen como objetivo ampliar la mirada de las nuevas generaciones de espectadores mediante el acceso a material alternativo de calidad, buscando de ese modo generar la reflexión y el intercambio de ideas sobre el mundo que les rodea y sobre el cine como medio de expresión. Y al mismo tiempo, presentar la formación en cine y audiovisual como una posibilidad real de dedicación profesional en nuestro país, gracias al creciente desarrollo del sector en los últimos años. Estas exhibiciones, que tendrán lugar en fechas inmediatamente posteriores al festival, permitirán además acercar la programación del evento a nuevos espectadores.

Cada proyección - que tendrá una duración aproximada de 80 minutos - incluirá una instancia de presentación, intercambio de ideas y reflexiones en torno a las películas vistas.

Centro Cultural de Parque del Plata

Viernes 26/8 18:00 horas. Entrada libre

Complejo Cultural Politeama (Canelones)

Viernes 9/9 18:00 horas. Entrada libre.

*This year, for the first time, the festival will have alternative screenings outside Montevideo, as part of its objective of audience education. These exhibitions will take place in Canelones, in coordination with Canelones Audiovisual, at the Complejo Cultural Politeama in the departmental capital and at the Centro Cultural de Parque del Plata.*

*Both instances, especially intended for high school students but open to everyone, aim to broaden the vision of the new generations of filmgoers by providing access to quality alternative material, seeking to foster thoughts and an exchange of ideas about the world around them and cinema as a form of expression. And at the same time, to introduce film and audiovisual studies as a real possibility of professional career in our country, thanks to the sector's growing development in recent years. These showings, which will take place shortly after the festival, will also bring the event's program to new publics.*

*Each screening will last approximately 80 minutes and will involve a presentation, discussion and reflections on the films shown.*

*Centro Cultural of Parque del Plata*

*Friday 26/8 at 6:00 pm. Free entrance.*

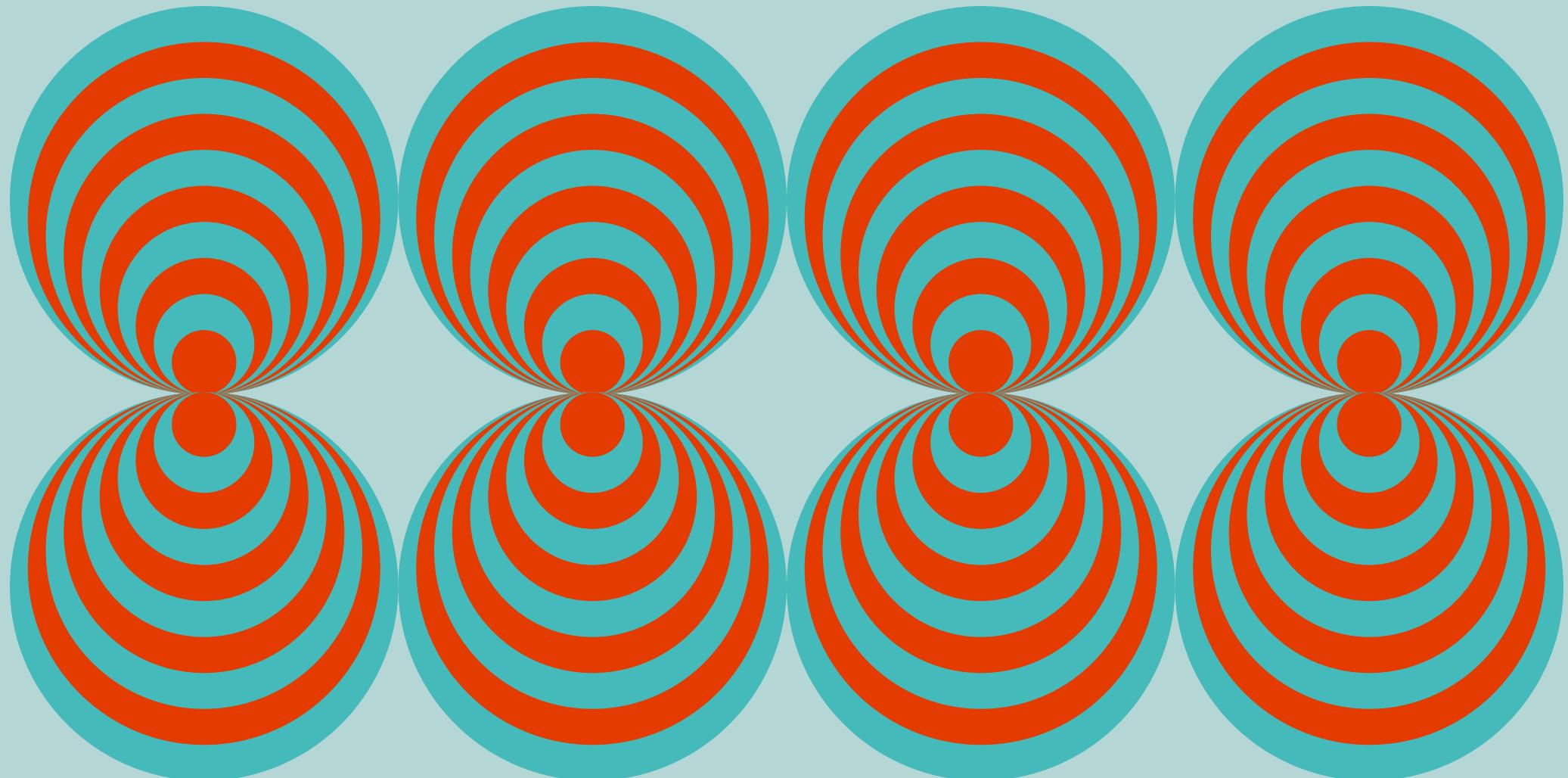
*Complejo Cultural Politeama (Canelones)*

*Friday 9/9 at 6:00 pm. Free entrance.*



**Selección oficial /**

*Official selection*





ALEMANIA / GERMANY

## Blessing in Disguise

Anim. / 4

Dir: Kevin Koch, Emma Holzapfel

Filmakademie Baden-Württemberg

Producto de alucinaciones auditivas, Kevin Hines escucha voces que un día le ordenan que acabe con su vida. Un documental dibujado a mano sobre una de las pocas personas que sobrevivieron a un salto desde el puente Golden Gate.

*Kevin Hines hears voices due to auditory hallucinations that one day order him to end his life. A hand-drawn documentary about one of the few people to survive a jump from the Golden Gate Bridge.*





ALEMANIA / GERMANY

## **Car Security**

Fic. / 4

Dir: Melanie Hierhammer

filmArche

Lisa necesita transporte. Sencillo.

Pero se topa con un agente de servicio muy complicado...

*Lisa needs a ride. Easy.*

*Until she encounters an UBER-complicated service agent...*



ALEMANIA / GERMANY

## **Neither You Forget Me, nor I Forget You**

Fic. / 17

Dir: Seda Kaçak

HFBK Hamburg

Dos hermanas con lenguas maternas distintas y recuerdos diferentes. Lo único que las une es su padre, pero sus recuerdos de él son muy diferentes. Aunque Elif y Sinem se acaban de conocer y no tienen recuerdos comunes, se sienten vinculadas la una a la otra.

*Two sisters with different mother tongues and different memories. The only thing connecting them is their father, but their memories of him are different. Even if Elif and Sinem have just met and do not have any common memories, they feel attached to each other.*



ARGENTINA

## Kaikō

Anim. / 4

Dir. Florencia Usuki

Universidad de Buenos Aires

En un mar de recuerdos, una mujer se sumerge en un viaje hacia un tiempo perdido. Ella salta de un encuentro a otro, intentando en su búsqueda reencontrarse en lo desconocido.

*In a sea of memories, a woman immerses herself in a journey to a lost time. She jumps from one encounter to another, trying to rediscover herself in the unknown.*



ARGENTINA

## Buen día

Fic. / 11

Dir: Tomás Ellembberger

Universidad del Cine

Verano de 1984. Una joven pareja decide ir de vacaciones a un tranquilo hotel de la provincia de Buenos Aires.

*Summer, 1984. A young couple decides to go on a holiday trip to a quiet hotel in the province of Buenos Aires.*





ARGENTINA

## **Ob Scena**

No Fic. / 17

Dir: Paloma Orlandini Castro

Universidad Nacional de San Martín

Un diario personal y sexual. Un falso manual de uso cuya sofisticación y audacia lo eximen de las trampas de lo que debe ser dicho y de la agenda de lugares comunes. Un discurso con desconcierto y sin instrucciones, con espíritu explorador y sin condicionamientos.

*A personal and sexual diary. A fake user's manual whose sophistication and audaciousness free it from the traps of what has to be said and the agenda of commonplace. A discourse with disconcerting and without instructions, with an exploring spirit and without restrictions.*





BÉLGICA / BELGIUM

## Louis & Jeanne

Fic. / 19

Dir: Amaury Fontaine Bouma

Institut des Arts de Diffusion

Louis y Jeanne son dos hermanos que mantienen una relación muy cercana, pero su vínculo se ve afectado cuando él descubre que ella tiene novio. A partir de ese momento, afloran sentimientos ambiguos que se revelan en la mente del adolescente...

*Louis and Jeanne are two brother and sister with a fusalional relationship but their bond is damaged when he discovers that she has a boyfriend. From then on, ambiguous feelings are emerging and revealing in the teenager's mind...*



BRASIL / BRAZIL

## Fantasma Neon

Fic. / 20

Dir: Leonardo Martinelli

Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro

Un repartidor sueña con tener una moto propia. Le dijeron que todo sería como un musical.

*A delivery man dreams of having a motorcycle. He was told that everything would be like a musical film.*



BRASIL / BRAZIL

## I know the ways

No Fic. / 12

Dir: Amanda Poça da Poça

Universidade Federal do Oeste do Pará

*Este ensayo de fábula es un breve viaje introspectivo inspirado en Jurema, una mujer norteña de la región de Salgado conectada a lo místico y religioso que construye escenarios futuros a través del realismo mágico, en diálogo con Bell Hooks en Teaching to Transgress.*

*This fabled essay is an introspective short journey inspired by Jurema, a northern woman from the Salgado region linked to the mystical and religious building futures through magical realism. dialoguing with Bell Hooks in Teaching to Transgress.*





CANADÁ

## **Cambuse**

No Fic. / 16

Dir: Louis Cabanac

UQAM

*Caroline compra una vieja posada para vivir con Léa, su hija discapacitada, pero también para recibir a su padre enfermo de Alzheimer y a su madre, agotada de cuidar de él.*

*Caroline bought an old inn to live with Léa, her daughter living with a disability, but also to welcome her father suffering from Alzheimer's disease and her mother, who had exhausted herself taking care of him.*



CHILE

## **Una historia de amor imposible**

Fic. / 26

Dir. Javier Alonso Mardones

Universidad de Chile

Un adolescente se mete en la casa de un joven de su barrio que ha muerto recientemente, pues aún lo ve deambular por ahí. Allí encuentra un viejo diario que lo involucra en una onírica y secreta historia de amor.

*A teenager breaks into the house of a young man from his neighborhood who has recently died, as he still sees him wandering around. There he finds an old journal that envelopes him in an oneiric and hidden love story.*





CHINA

## **Chinese Fusion**

Fic / 27

Dir: Siyu Yan

Beijing Film Academy

Xueli, una adolescente china, discute con su madre a la hora de elegir el vestido para la fiesta de bienvenida a su nueva escuela en Estados Unidos. Sin embargo, al aterrizar en el nuevo mundo se encuentra con que todo está muy lejos de sus expectativas.

*Xueli, a Chinese teenager, got into an argument with her mother during the dress hunt for the welcome party at her new school in the States. However, she found everything to be far off from her expectation when she landed the new world.*



COLOMBIA

## Noche de viernes

Fic. / 9

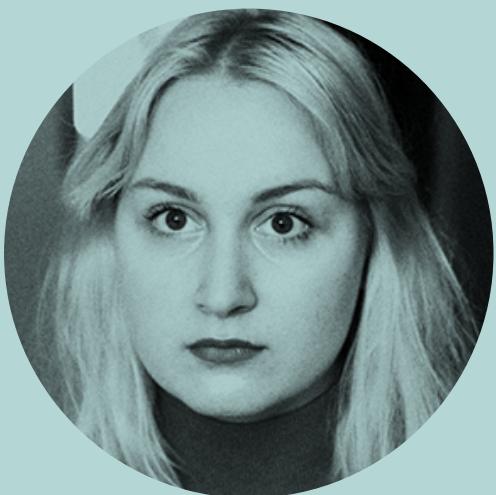
Dir: Guadalupe Domínguez

Universidad del Magdalena

Ana cancela una salida nocturna con su pareja y se queda en casa con su hijo Rodrigo, al no encontrar a nadie que cuide del niño. Si bien Ana intenta pasar una buena noche con su pareja por medio del celular, las constantes interrupciones de Rodrigo provocan una pelea entre ambos.

*Ana cancels a date night out with her partner and stays home with her son Rodrigo after she couldn't find someone to take care of the kid. Even though Ana tries to spend a good night with her partner through her cellphone, the constant interruptions of Rodrigo cause a fight between the two.*





ESLOVAQUIA / SLOVAKIA

## Liquid Bread

Fic. / 25

Dir: Alena Bednáriková

Academy of Performing Arts in Bratislava

Sur de Eslovaquia, días calurosos de verano, una familia de tres generaciones se reúne bajo un mismo techo. Una visita inesperada agita la pacífica rutina. Con la presencia silenciosa de Dios y el alcohol, la familia desvela su pasado tragicómico y algunos secretos (casi) no revelados.

*Southern Slovakia, hot summer days, a family of three generations meets under one roof. An unexpected visit stirs up the peaceful routine. Within a quiet presence of God and alcohol, the family untails its tragicomical past and a few (almost) unsaid secrets.*



ESPAÑA / SPAIN

## Kambá!

No Fic. / 24

Dir: Carolina Kuzeluk, Diana Kuzeluk

ESCAC

"Cuando vivía en África me imaginaba que..." Souleymane, Bah y Carolina relean las primeras palabras aprendidas en las clases de español. Dentro de la casa, llegan nuevos inquilinos pasajeros, otros se van. Fuera, en el parque, una llamada sin respuesta suscita la inquietante pregunta: "¿Qué hay al otro lado?".

«When I lived in Africa I imagined that...» Souleymane, Bah and Carolina reread the first words learned in the Spanish classes. Inside the house, new temporary inhabitants arrive, others leave. Outside, in the park, an unanswered call raises the anxious question: "What's on the other side?".



ESPAÑA / SPAIN

## **Yōkai**

Anim. / 8

Dir: Livia Beltrami

Escola de Cinema de Barcelona (ECIB)

Yōkai consiste en una historia circular ambientada en el más allá. Akane despierta en un limbo y debe emprender un viaje río abajo con dos criaturas que la guían. Se encuentra frente al descubrimiento de su muerte y se somete a una metamorfosis para cumplir su ciclo y acompañar a la siguiente alma que llega al limbo.

*Yōkai is about a circular story set in the afterlife, Akane wakes up in limbo and must go on a journey down a river with two guiding creatures. She is confronted with the discovery of her death and undergoes a metamorphosis to fulfill her cycle and accompany the next soul that arrives in limbo.*



ESTADOS UNIDOS / US

## **Yesterday I Was the Moon**

Fic. / 20

Dir: Yihan Lin

Columbia College Chicago

Una abuela y su nieto se embarcan en un viaje para hallar a un vidente, antes de que el nieto se vaya a trabajar al extranjero.

*Dreaming about her dead son frequently before her grandson is about to work abroad, grandma and her grandson embark on a journey to find a psychic.*



ESTADOS UNIDOS / US

## **Safe**

Fic. / 16

Dir: Ian Barling

New York University

En una noche de invierno en Atlantic City, el gerente de un viejo casino debe afrontar su fracaso como padre cuando su hijo necesita ayuda para salir de un aprieto.

*On a winter night in Atlantic City, the manager of a defunct casino must reckon with his parental failures when his unruly son needs help out of an illicit bind.*



FILIPINAS / PHILIPPINES

## The Gossips of Cicadidae

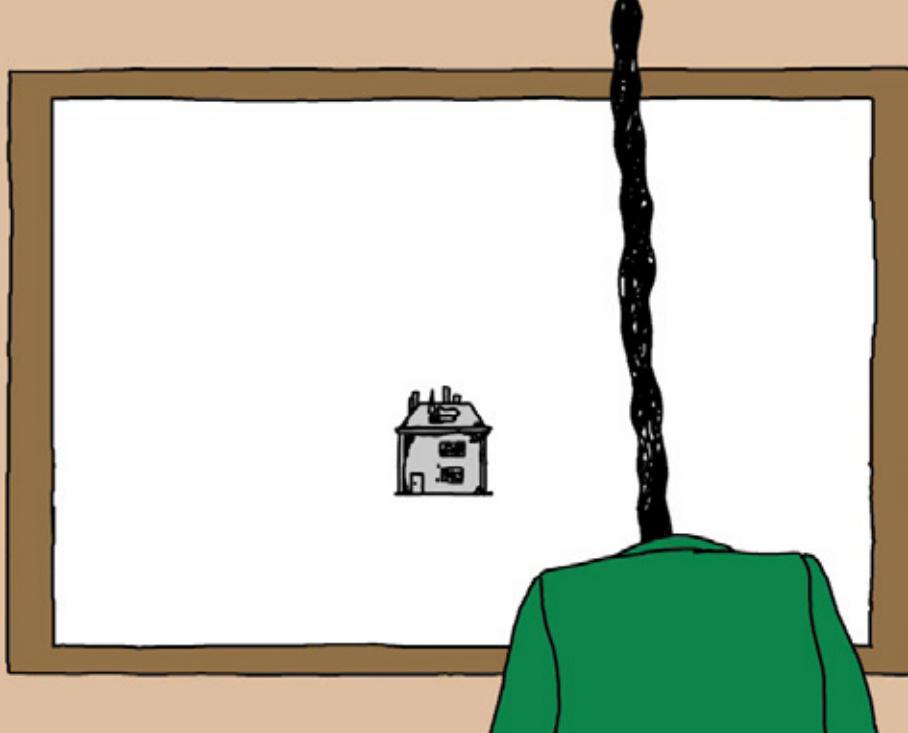
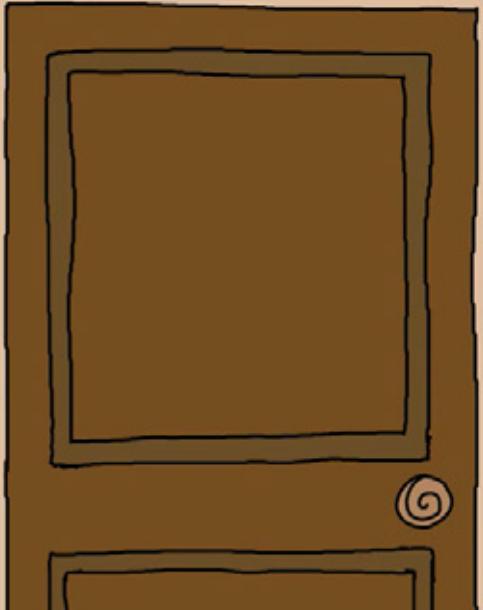
Fic. / 18

Dir: Vahn Leinard Pascual

De La Salle-College of Saint Benilde

Forzado por su padre a convertirse en el próximo curandero de su pueblo, un joven aborrece su aburrida vida convencional, hasta que se enamora de un Tikbalang (una criatura humanoide de la mitología filipina que tiene cabeza y pezuñas de caballo).

*Forced by his father to become the next folk healer of their town, a boy secretly despises his conventional boring life not until he falls in love with a Tikbalang (a Philippine myth humanoid creature that has a head and hooves of a horse).*



FRANCIA / FRANCE

## **Vertigo**

Anim. / 13

Dir: Morgan Curt

École des Métiers du Cinéma d'Animation

Un hombre vive una vida solitaria, pero un día descubre algo que lo asusta, que le hace querer comer una variedad de alimentos. Paso a paso, aprenderá a apreciar la vida.

*A man lives a lonely life, but one day he will discover something that scares him, that makes him want to eat a variety of foods. Step by step, he will learn to appreciate life.*



FRANCIA / FRANCE

## **Vanishing City**

Fic. / 24

Dir: Victor Gómez

La Fémis

Cuatro jóvenes que huyen de la policía se refugian en un maltruido edificio al borde del derrumbe.

*Four kids fleeing the police take refuge in an unsanitary building on the verge of collapse.*



HUNGRÍA / HUNGARY

## In The Upper Room

Anim. / 8

Dir: Alexander Gratzer

Moholy-Nagy University of Art and Design

*Cada temporada, un joven topo visita a su abuelo ciego, que vive bajo tierra en una madriguera cuidadosamente decorada. A medida que los dos crecen, su relación se hace más intensa y emergen importantes cuestiones.*

*Every season a young mole visits his blind grandfather, who lives deep underground in a comfortably decorated burrow. As the two grow older their relationship becomes more intense and important questions arise.*





ମେଘ ଘୋଷ  
ଦୁର୍ଗା  
ଗୋଟି



INDIA

## The Horse From Heaven

Fic. / 15

Dir: Maharshi Kashyap

Satyajit Ray Film & Television Institute

Kuxhol cuenta la increíble historia de sus aventuras a todo el mundo que encuentra en su camino. Asegura que su caballo Goti es el más rápido del mundo. Al principio, a todos les parece extraño, ya que constatan que Goti no es un caballo, sino un burro...

*Kuxhol tells the amazing story about their adventures to everyone he meets on his way. He claims that his horse Goti is the fastest horse in the world. Everyone finds it bizarre at first as they can see that Goti is not a horse, but a donkey...*



ISRAEL

## Moon Blood

Anim. / 5

Dir: Katia Korzinov

Bezalel Academy of Arts and Design

La película sigue el flujo de conciencia de una adolescente que intenta lidiar con su desconocida feminidad. De a poco comienza a entender su cuerpo, la naturaleza, la luna y la conexión entre ellos.

*The film follows an adolescent girl's stream of consciousness as she tries to cope with her unfamiliar femininity. Slowly she begins to understand her body, the nature, the moon and the connection between them.*





ISRAEL

## Silent One

Fic. / 16

Dir: Naama Shmueli

Sam Spiegel Film & Television School

Antes de llegar a un retiro silencioso en las colinas de Jerusalén, Maayan jamás hubiera imaginado a quiénes iba a encontrar, y la clase de cicatrices a las que tendría que hacer frente. A medida que el silencio que la rodea se vuelve más ensordecedor, ahora debe encontrar la manera de mirar al dolor a los ojos.

*Arriving at a silence retreat in the Jerusalem hills, Maayan could not have imagined who she would encounter there, and the sort of wound from her past she would have to confront. As the silence around her becomes deafening, she must now find a way to stare at the pain straight in the eye.*



ISRAEL

## Pardes

Fic. / 20

Dir: Rotem Katz

Tel Aviv University

Tom es un joven que vive con su madre en un pequeño kibbutz. Shai, uno de los miembros de la comunidad, desestabiliza a la familia de Tom y lo hace enfrentarse a su propia masculinidad, sexualidad e independencia.

*Tom is a young boy who lives with his single-mom in a small southern Kibbutz. Shai, a member of the community, manages to disrupt Tom's family and to confront him with masculinity, sexuality and independence.*



ITALIA / ITALY

## Ambasciatori

Fic. / 19

Dir: Francesco Romano

Centro Sperimentale di Cinematografia

Es de día. En el "Ambasciatori", uno de los últimos cines porno que quedan en Roma, los rayos de sol se filtran por los pasillos. En la pantalla se proyectan las escenas y unos pocos espectadores se interesan por verlas, una comunidad real reclama su derecho a existir.

*It's daytime. At the "Ambasciatori", one of the last standing porn-theater in Rome, porn scenes are being shown on the screen, while only few spectators are interested in watching them, but a real community, claiming their right to exist.*



ITALIA / ITALY

## **Le Crisalidi**

No Fic. / 24

Dir: Gabriele Biasi

Rome University of Fine Arts

Algunas crisálidas nunca alcanzan a convertirse en mariposas, y Onofrio es una de ellas. Murió con 23 años en 1978 en Berlín, dejando un montón de cartas de amor, la última de las cuales es de María, que nunca recibió respuesta y le ha creído vivo durante todo este tiempo. Gabriele Biasi, sobrino de Onofrio, decide buscar a todos los remitentes, para reconstruir la figura de su tío.

*Some chrysalises never manage to become butterflies and Onofrio is one of them. He died in Berlin in 1978 at the age of 23, leaving behind a handful of love letters, the last of which is from Maria, who never received a reply and has believed him alive for all this time. Gabriele Biasi, Onofrio's nephew, decides to search for all the senders, to reconstruct the figure of his paternal uncle.*



LÍBANO / LEBANON

## A little bit of both

No Fic. / 18

Dir: Gabriel Haddad

IESAV - Saint Joseph University

Gabriel nació como "Gabrielle" en Beirut. Hoy, Gabriel navega por esta ciudad en forma femenina y masculina para intentar recuperarla. Coloca un espejo en las calles y observa cómo lo mira Beirut, con la esperanza de encontrar en esos reflejos una nueva identidad plural.

*Gabriel was born "Gabrielle" in Beirut. Today, Gabriel navigates this city in the feminine and masculine form to try and reclaim it. He puts down a mirror in its streets and watches Beirut watching him, hoping to find in these reflections a new plural identity.*



MÉXICO

## Por Magda

Fic. / 15

Dir: Carla Larrea Sánchez

Centro de Capacitación Cinematográfica

Josefina y su hija Magda se refugian en las montañas andinas en busca de asegurar un futuro libre, a pesar de que esta resolución podría llevarlas a la cárcel.

*Josefina and her daughter Magda take refuge in the Andean mountains to find a way to ensure a free future, despite the fact that this decision could land them in prison.*



MARRUECOS / MOROCCO

## Naima's Movie

Fic. / 12

Dir: Sami Saif Sirelkhatim

Institut Spécialisé du Cinéma et de l'Audiovisuel

Un joven cineasta hace una película en honor a su niñera de la infancia y al estrecho vínculo entre ambos.

*A young filmmaker makes a movie honoring the life of his childhood nanny & their close bond.*



PAÍSES BAJOS / NETHERLANDS

## In Between Glass and Walls

No Fic. / 14

Dir: Razan Hassan

Netherlands Film Academy

Anne no pudo aceptar a su propio hijo Félix, que nació con síndrome de Down. Anne trata de procesar su conflicto haciendo teatro con Sara, una mujer de 32 años con síndrome de Down. ¿Podrá Anne conectar con su maternidad a través de sus encuentros con Sara?

*Anne couldn't accept her own child Felix, who was born with Down syndrome. Anne tries to process her struggle through making theater with Sara, a 32-year-old woman with Down syndrome. Will it be possible for Anne to connect with her motherhood through her encounters with Sara?*



PAÍSES BAJOS / NETHERLANDS

## **What do you think? I almost lost my butt crack**

Fic. / 28

Dir: Mees Bergshoeff

Utrecht School of the Arts (HKU)

El día 10 de abril, observamos a siete personas que están atascadas en sus burbujas mentales e intentan romperlas. Esta absurda película en cinco capítulos permite reflexionar sobre nuestra vida cotidiana en el siglo XXI de una forma sorprendentemente filosófica.

*On the day, 10th of April, we get a glimpse of seven people who are stuck in their mind bubbles, and try to break out of them. This absurd five-chapter film lets you reflect on our 21st century contemporary living in a surprisingly philosophical way.*



POLONIA / POLAND

## **Stagnant**

Fic. / 18

Dir: Konrad Kultys

Lodz Film School

Adam, un duro skinhead, ignora su discapacidad y, a pesar de ella, intenta imponerse sobre sus seres queridos. Cuando su hermano, que se preocupa por él, decide cambiar de trabajo, Adam se ve obligado a reconsiderar su situación y a enfrentarse a sus propias limitaciones.

*Tough skinhead Adam ignores his disability, despite it he tries to dominate his loved ones. A decision by his caring brother to change jobs pushes Adam to reconsider his situation and face up to his own limitations.*



PORUGAL

## **Ata Eterna**

No Fic. / 8

Dir: José Fernando Pimenta

Universidade Católica Portuguesa

Una oda visual a la infancia, acompañada de una narración que habla de la pérdida. Imágenes revisitadas en el intento de acceder a un pasado que ya no existe en la memoria del autor. Un ensayo de reflexión íntima y nostálgica que explora en su pasado y en la felicidad que una vez sintió, y que se traduce hoy en un profundo sentimiento de pérdida.

*A visual ode to childhood accompanied by a narrative that talks about loss. Images revisited in an attempt to reach the past that no longer exists in the author's memory. A essay of intimate and nostalgic reflection that explores his past and the happiness once felt, and that translates today into a deep sense of loss.*



REINO UNIDO / UK

## Flee

Fic. / 22

Dir: Xinyi Hong

London Film School

Lin es una niña de ocho años que, tras el divorcio de sus padres, vive con su abuela. Sufre de soledad. Una noche, decide huir.

*Lin is an eight-year-old girl who lives with her grandma after the divorce of her parents. She suffers from loneliness. One night, she decides to flee.*



REINO UNIDO / UK

## **Sensory**

Anim. / 1

Dir: Alicia Frøy Johnsen

University for the Creative Arts

Sensory es un corto animado sobre las memorias sensoriales, y cómo el cuerpo recuerda lo que la mente no puede, lo que la mente no quiere, y de maneras que la mente no puede.

*Sensory is an animated short about sensory memories. It is about how your body remembers what your mind can't, what your mind doesn't want to, and in ways your mind can't.*



RUSIA / RUSSIA

## Over the locked door

Anim. / 6

Dir: Anastasia Kamorina, Maria Maksimova

HSE Art and Design School

En una pequeña localidad rusa, la vida transcurre como de costumbre, pero esta ciudad es inusual: las criaturas míticas conviven con la gente. La protagonista recorre la ruta y recoge objetos que le ayudan a conectar estos dos mundos.

*In a small Russian town, life goes on as usual, but the city is unusual - mythical creatures live next door to people. The main character goes through the route and collects items that help her connect these two worlds.*



SERBIA

## Lamblike

Fic. / 21

Dir: Jovan Dimoski

University of Arts in Belgrade

Lukica, un adolescente de la periferia, intenta encontrar a su amiga Sara, que ha ido a visitar a su nuevo novio mayor.

*Lukica, teenager from the poor part of town, tries to find his friend Sara after she went to see her new older boyfriend.*



SUIZA / SWITZERLAND

## Avec Calvin

No Fic. / 16

Dir: Arthur Jaquier

HEAD - Genève

Calvin atraviesa la ciudad a paso firme. Vende miel de Oriente Medio, Viagra natural de Malasia y transmite sus habilidades de vendedor a los más jóvenes. Su voluntarismo a flor de piel está al servicio de una perspectiva de futuro que su familia jamás habría deseado para él.

*Calvin crosses the city with a conquering step. He sells honey from the Middle East, natural Viagra from Malaysia and passes his sales knowledge to younger people. His skin-deep volunteerism is at the service of a future perspective that his family would not have wished for him.*



UCRANIA / UKRAINE

## Pianissimo

No Fic / 12

Dir: Alla Savitskaya

National Theatre, Cinema and Television University

A causa de sus propias supersticiones, la profesora de música de la escuela se halla en una "burbuja", limitada por las paredes de su apartamento, lleno de gatos favoritos, y una clase en donde los alumnos son indiferentes al arte de la música.

*Due to circumstances and due to her own superstitions, the school music teacher finds herself in a "bubble", limited by the walls of the apartment, full of favorite cats, and a classroom where students are indifferent to the art of music.*





URUGUAY

## Invierno tardío

Fic. / 21

Dir: Juan Recuero

Escuela de Cine del Uruguay

Clara, una viuda en el ocaso de su vida, pasa sus días en soledad. Ella invita a alguien bien querido para compartir una parrillada. Sin embargo, la tardanza del invitado arremeterá contra sus planes, y el ritual alrededor de la preparación se desestabilizará.

*Clara, a widow in the twilight of her life, spends her days lonely. She invites someone dear to her to share a barbecue together. However, his delay will undo her plans, and her ritual around the preparation will unstabilize itself.*



URUGUAY

## **Memorando estaciones**

No Fic. / 13

Dir: Lucía Daniela Martínez

Escuela de Cine del Uruguay

La voz de una mujer cuenta anécdotas al mar, que escucha, reacciona y responde.

*The voice of a woman tells anecdotes to the sea, it listens, reacts and responds.*



URUGUAY

## Noche eterna

No Fic. / 11

Dir: Manuel Rosa

Escuela de Cine del Uruguay

Una presencia cruza hacia el mundo real a encontrarse con su otro yo.

*A presence crosses to the real world to meet his other self.*



URUGUAY

## **Retrato de un ruido**

Fic. / 27

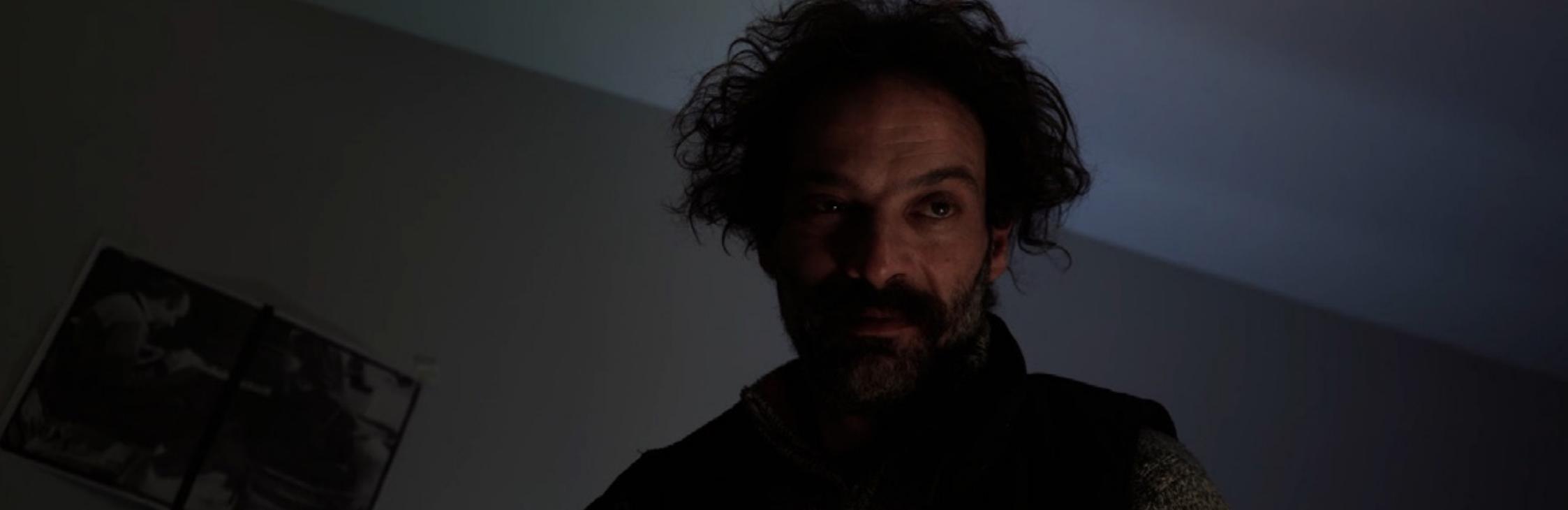
Dir: Federico Sánchez

Escuela de Cine del Uruguay

Un joven al que le informan que perderá su audición, empieza a trabajar en un hotel para poder comprarse audífonos, mientras su condición se agudiza.

*A young man receives the news that he is going to lose his hearing, so he starts working in a hotel in order to pay for hearing aids, while his condition worsens.*





URUGUAY

## **El asesino**

Fic. / 7

Dir: Joaquín García

Tecnicatura en Audiovisuales UTU

Juan es un pintor que pasa por una crisis creativa. Cansado del bombardeo informático de la comunicación actual, decide cometer un asesinato.

*Juan is a painter going through a creativity crisis. Tired of the cyber bombardment of today's media, he decides to commit murder.*



URUGUAY

## Fugaz

No Fic. / 12

Dir: Marcos Frachia

Universidad Católica del Uruguay

¿Cuidarías de un bebé sin hogar hasta que se recomponga su vida? Fugaz explora los límites del amor, las motivaciones del servicio y el significado de la familia.

*Would you care for a homeless baby until its life is pulled back together? Fugaz explores the limits of love, the motivation for service and the meaning of family.*





URUGUAY

## Privadas

No Fic. / 19

Dir: Yanina Quintero

FIC - Universidad de la República

Una madre que cometió un delito. Una extranjera que quiere evitar su deportación. Una mujer transgénero que abandona el apoyo institucional. Tres egresadas del sistema penitenciario uruguayo y sus esfuerzos por una nueva oportunidad.

*A mother that committed a crime. A foreigner that wants to avoid deportation. A transgender woman that leaves institutional support. Three graduates of the Uruguayan prison system and their efforts for a new opportunity.*



URUGUAY

## Abril

Anim. / 4

Dir: Eliana Fernández, Sofía Caponnetto

Universidad ORT

Llegó un momento en la vida de Abril en que la imaginación y la fantasía dejaron de protegerla de la realidad en la que vivía. Hasta que un día descubrió una nueva forma de escape que cambiaría su vida para siempre.

*There came a time in Abril's life when imagination and fantasy stopped protecting her from the reality in which she lived. Until one day she discovered a new form of escape that would change her life forever.*



URUGUAY

## Visor

Fic. / 4

Dir: Sebastián Astorga

Universidad ORT

Michel, un solitario aficionado a la fotografía, se toma un autorretrato en una playa vacía una tarde con su cámara. Un día pega la fotografía ampliada en la pared de su estudio y luego se da cuenta de que su cuerpo ya no está en la imagen, que su alma ha sido robada.

*Michel, a lonely amateur photographer takes a self-portrait on an empty beach one afternoon with his camera. One day he hangs the print of the photo on the wall of his studio and later realizes that his body is no longer in the image, that his soul has been stolen.*





VENEZUELA

## Polilla

Fic. / 15

Dir: Gabriel Alberto Rodríguez

Universidad Central de Venezuela

Un taxista sale de su casa hacia su ruta diaria en el centro de la ciudad. Luego de varios viajes, se da cuenta de que todo el dinero que ganó desapareció, y comienza a buscar la manera de poder pagar su próxima comida.

*A taxi driver leaves his house heading for his daily route in the center of the city. After doing several trips, he realizes that all the money he earned is gone, and he starts looking for a way to pay for his next meal.*

**DISFRUTÁ DE TODO  
EL CINE NACIONAL  
Y DE CINEMATECA  
EN UN SOLO LUGAR**



Realizaciones uruguayas y el mejor cine internacional  
para ver dónde y cuando quieras con TCC Vivo.

**VIVOACÁ** Cinemateca

---

**TCC** VIVO

[TCCVIVO.COM.UY](http://TCCVIVO.COM.UY)

